

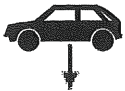


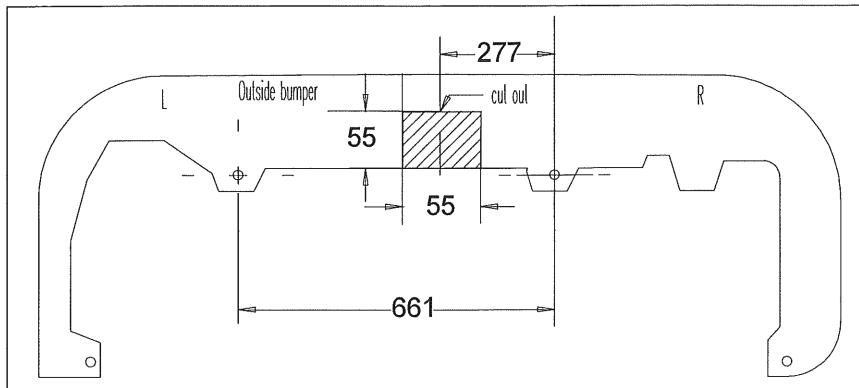


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Asennusohje Návod k montáži	TOYOTA Corolla Wagon  2002 →	 EC 94/20	 2000 kg	 1350 kg	 55 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N	SF												
F	E	DK	S	CZ													
TYPE: 028051	e4 00-2156	2000 kg	1350 kg	55 kg	7,91 kN	(c) ACPS Automotive	29.03.2021 Issue: 02										



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

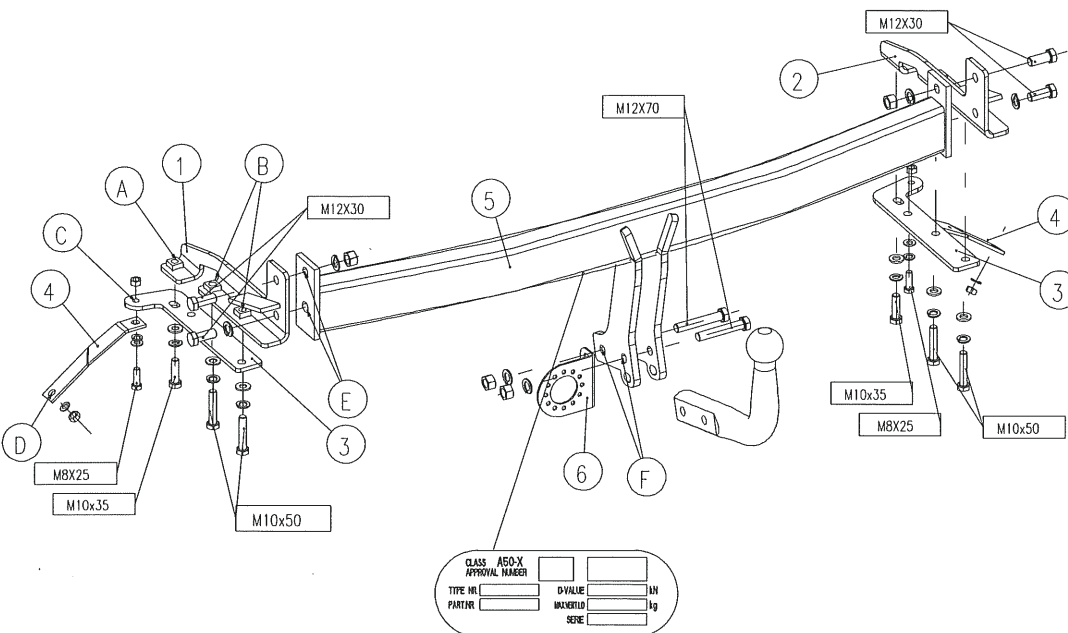
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

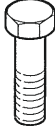



Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

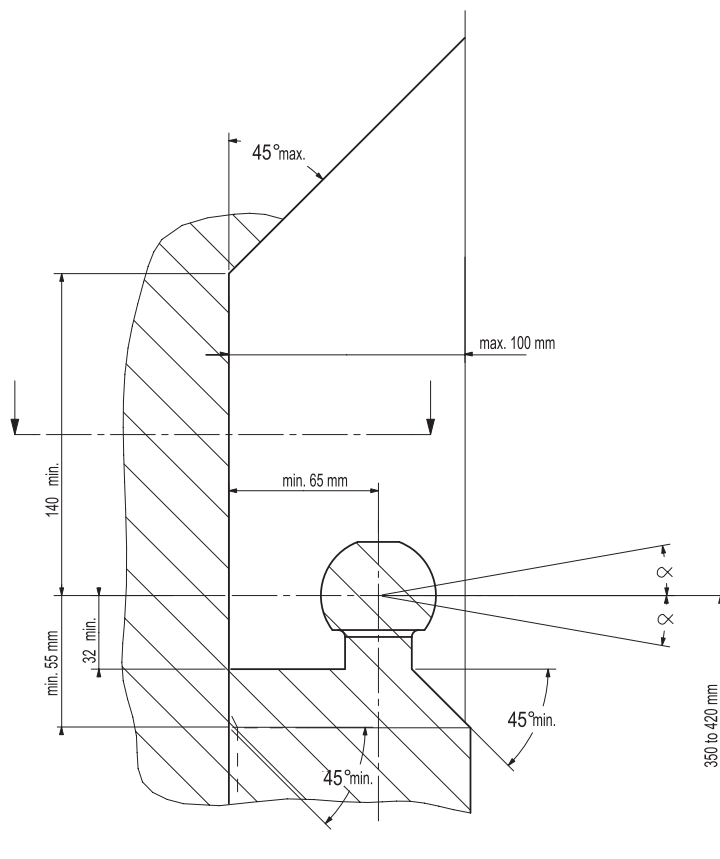
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



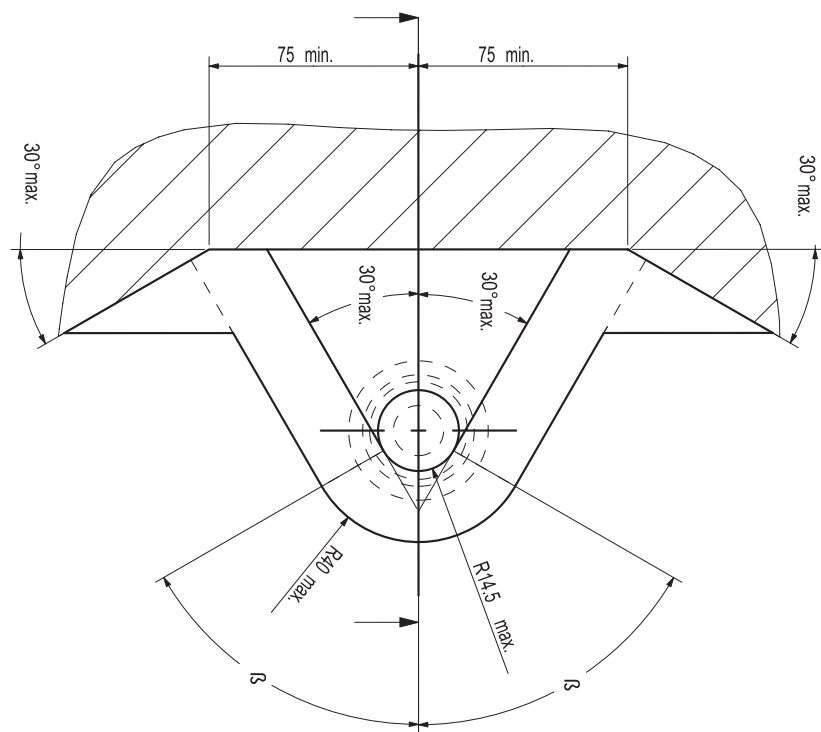
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Dodané upevňovací díly

	2x M8x25		4x M8
	2x M10x35		4x M12
	4x M10x50		
	4x M12x30		
	2x M12x70		
	4x M8		2x M8
	6x M10		6x M10
	6x M12		

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkuja käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuja enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

028051 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bekleding uit de kofferruimte en demonteer de bumper door 8 schroeven te verwijderen. Demonteer, via de kofferruimte, de 2 moeren aan de binnenzijde van de bumper. Verwijder de binnenbumper en steunen. Deze komen te vervallen.
3. Demonteer links en rechts de sleepogen. De bouten worden niet meer gebruikt.
4. Maak de uitlaat los van de ophangrubbers.
5. Demonteer het hitteschild.
6. Plaats steun "1" in de linker chassisbalk en steun "2" in de rechter chassisbalk.
7. Plaats contraplatten "3" aan de onderzijde van de beide chassisbalken en monteer deze t.p.v. gaten "A" met bouten M10x35 incl. sluit- en veerringen. Monteer t.p.v. gaten "B" de sleepogen met bouten M10x50, incl. sluit- en veerringen.
8. Monteer strip "4" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. bouten M8x25 incl. veer-, sluitringen en moeren. Let op: er is een linker en een rechter strip! Monteer strip "4" t.p.v. de gaten "D" m.b.v. veerringen en moeren M8.
9. Monteer dwarsbalk "5" t.p.v. de gaten "E" m.b.v. bouten M12x30, incl. veerringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Herplaats het hitteschild, de uitlaat en de kofferbakbekleding.
12. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1. Monteer de bumper terug.
13. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat "6", t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren. Zet de bouten vast volgens gegeven aanhaalmoment.
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

028051 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Verkleidung aus dem Kofferraum entfernen. Den Stoßfänger demontieren, hierfür 8 Schrauben entfernen. Im Kofferraum 2 Schrauben an der Innenseite des Stoßfängers demontieren. Den Innenstoßfänger und die Stützen entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt.
3. Die Abschleppösen links und rechts demontieren. Die Schrauben werden nicht mehr benötigt.
4. Den Auspuff von den Auspuffaufhängeregummis lösen.
5. Das Hitzeschild entfernen.
6. Die Stütze "1" in den linken Chassisrahmen und die Stütze "2" in den rechten Chassisrahmen legen.
7. Die Gegenplatten "3" an der Unterseite der beiden Chassisrahmen legen und mit Schrauben M10x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "A" montieren. Die Abschleppösen mit Schrauben M10x50, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "B" montieren.
8. Die Streifen "4" mit Schrauben M8x25, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren. Achtung: es gibt eine linke und rechte Streifen "4"!
Die Streifen "4" mit Federringen und Muttern M8 an den Löchern "D" montieren.
9. Den Querträger "5" mit Schrauben M12x30, Federringen und Muttern an den Löchern "E" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Das Hitzeschild, den Auspuff und die Kofferraumverkleidung wieder anbringen.
12. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen. Den Stoßfänger wieder montieren.
13. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "6" mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "F" montieren. Die Bolzen gemäß angegebenem Anzugsmoment festdrehen.
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

028051 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk trim and dismount the bumper (remove 8 screws). Dismount, through the luggage compartment, the 2 nuts on the inside of the bumper. Remove the inside bumper and the supports. These will no longer be used.
3. Dismount LH and RH the towing rings. The bolts will no longer be used.
4. Loosen the exhaust from the suspension rubbers.
5. Dismount the heatshield.
6. Place support "1" in the LH frame member and support "2" in the RH frame member.
7. Place backing plates "3" at the lower-side of both frame members. Mount the backing plates "3" at the holes "A" using M10x35 bolts, plain washers and spring washers. Mount the towing rings at the holes "B" using M10x50 bolts, plain washers and spring washers.
8. Mount brackets "4" at the holes "C" using M8x25 bolts, spring washers, plain washers and nuts. Attention: there is a LH and a RH bracket "4"!
Mount the brackets "4" at the holes "D" using spring washers and nuts M8.
9. Mount the crossbar "5" at the holes "E" using M12x30 bolts, spring washers and nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Replace the heatshield, the exhaust and the trunk trim.
12. Make a recess in the bumper according detail 1. Remount the bumper.
13. Mount the ball including socket plate "6" at the holes "F" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts. Tighten the bolts according to the specified torque.
14. After about 1000km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

028051 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la garniture du coffre et démonter le pare-chocs (enlever 8 vis).
Démonter, par le coffre, les 2 boulons du côté intérieur du pare-choc.
Enlever le pare-chocs intérieur et les supports. Ils ne seront pas réutilisés.
3. Démonter à gauche et à droite les anneaux de remorquage. Les boulons ne seront pas réutilisés.
4. Décrocher l'échappement des caoutchoucs de la suspension d'échappement.
5. Démonter l'écran thermique.
6. Placer le support "1" dans le longeron gauche du châssis et le support "2" dans le longeron droit du châssis.
7. Placer les contre-plaques "3" au dessous des deux longerons du châssis. Monter les contre-plaques "3" au niveau des trous "A", à l'aide des boulons M10x35, des rondelles plates et des rondelles grower.
Monter les anneaux de remorquage au niveau des trous "B", à l'aide des boulons M10x50, des rondelles plates et des rondelles grower.
8. Monter les goussets "4" au niveau des trous "C", à l'aide des boulons M8x25, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous. Attention: il y a un gousset "4" gauche et un gousset "4" droit!
Monter les goussets "4" au niveau des trous "D", à l'aide des rondelles grower et des écrous M8.
9. Monter la traverse "5" au niveau des trous "E", à l'aide des boulons M12x30, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Remettre l'écran thermique, l'échappement et la garniture du coffre.
12. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le détail 1. Remonter le pare-chocs.
13. Monter la boule et le support de prise "6" au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous. Vissez les boulons selon le couple de serrage indiqué.
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

028051 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el revestimiento del maletero y desmontar el parachoques, retirando 8 tornillos.
Desmontar, a través del maletero, 2 tuercas en el lado interior del parachoques.
Retirar el parachoques interior y los soportes. Ya no se utilizan.
3. Desmontar las argollas de remolque a la izquierda y derecha. Los pernos ya no se utilizan.
4. Soltar el tubo de escape de las gomas de suspensión.
5. Desmontar la pantalla térmica.
6. Meter el soporte "1" en el larguero del chasis izquierdo y el soporte "2" en el larguero del chasis derecho.
7. Colocar contrachapas "3" en el lado inferior de ambos largueros del chasis y montarlas en los orificios « A » con pernos M10x35, incluyendo arandelas y aros elásticos.
Montar las argollas de remolque por medio de pernos M10x50, incluyendo aros elásticos y arandelas.
8. Montar las cubrejuntas "4" en los orificios "C" por medio de pernos M8x25, incluyendo aros elásticos, arandelas y tuercas. Atención: hay una cubrejunta izquierda y derecha!
Montar la cubrejunta "4" en los orificios "D" por medio de aros elásticos y tuercas M8.
9. Montar la traviesa "5" en los orificios "E" por medio de pernos M12x30, incluyendo aros elásticos y tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Volver a colocar la pantalla térmica, el tubo de escape y el revestimiento del maletero.
12. Efectuar un vaciado en el parachoques, según el detalle 1. Montar de nuevo el parachoques.
13. Montar la bola, con de la placa del enchufe "6", en los orificios "F" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas. Fijar los pernos según los pares de apriete indicados.
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

028051 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Tag beklædningen ud af bagagerummet og afmonter kofangeren ved at fjerne 8 skruer.
Afmonter gennem bagagerummet de 2 møtrikker på indersiden af kofangeren.
Fjern inderkofangeren og beslagene. Disser bliver overflødige.
3. Afmonter slæbeøjnene i venstre og højre side. Boltene bortfalder.
4. Tag udstødningen ud af gummiophængene.
5. Afmonter varmeskjoldet.
6. Anbring beslag "1" i den venstre chassisvange og beslag "2" i den højre chassisvange.
7. Anbring kontrastykker "3" på undersiden af begge chassisvanger og monter dem ved huller "A" med bolte M10x35, inkl. plan- og fjederskiver.
Monter slæbeøjnene ved hullerne "B" vha. bolte M10x50, inkl. plan- og fjederskiver.
8. Monter beslag "4" ved hullerne "C" vha. bolte M8x25, inkl. fjeder- og planskiver samt møtrikker.
NB: Der er en venstre og højre beslag!
Monter stødplader "4" ved hullerne "D" vha. fjederskiver og møtrikker M8.
9. Monter tværvangen "5" ved hullerne "E" vha. bolte M12x30, inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Genanbring varmeskjoldet, udstødningen og bagagerumsbeklædningen.
12. Lav en åbning i kofangeren jf. fig. 1. Genanbring kofangeren.
13. Monter kuglen, inkl. stikdåseplade "6", ved hullerne "F" vha. 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker. Spænd boltene jf. det angivne spændingsmoment.
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

028051 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern beklædningen i bagasjerommet og demonter støtfangeren ved å fjerne 8 skruer. Demonter, via bagasjerommet, de 2 mutrene på innsiden av støtfangeren. Demonter den indre støtfangeren og støttene. Disse skal ikke brukes på nytt.
3. Demonter festet for slepetau på venstre og høyre side. Skruene skal ikke brukes på nytt.
4. Frigjør eksosanlegget fra gummiopphengene.
5. Demonter varmeskjoldet.
6. Plasser støtten "1" i venstre understellsbjelke og støtten "2" i høyre understellsbjelke.
7. Plasser kontraplatene "3" på undersiden av begge understellsbjelkene og monter disse ved hullene "A" ved hjelp av skuer M10 x 35, inklusiv skiver og fjærskiver. Monter festene for slepetau ved hullene "B" ved hjelp av skuer M10 x 50, inklusiv skiver og fjærskiver.
8. Monter båndene "4" ved hullene "C" ved hjelp av skruer M8 x 25, inklusiv fjærskiver, skiver og mutre. OBS! Det er et venstrebånd og et høyrebånd! Monter båndene "4" ved hullene "D" ved hjelp av fjærskiver og mutre M8.
9. Monter tverrstangen "5" ved hullene "E" ved hjelp av skruer M12 x 30, inklusiv fjærskiver og mutre.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Monter varmeskjoldet, eksosanlegget og beklædningen i bagasjerommet tilbake på plass igjen.
12. Lag en utsparring i støtfangeren, som vist på detaljtegning 1. Monter støtfangeren tilbake på plass.
13. Monter trekkulen og platen for stikkkontakten "6" ved hullene "F", ved hjelp av 2 skruer M12 x 70, inklusiv fjærskiver og mutre. Fest skruene i henhold til oppgitt tiltrekkingmoment.
14. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).

028051 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstranit podlahovou krytinu kufru a odmontovat nárazník odstraněním osmi šroubů. Odmontovat skrz zavazadlový prostor dvě matice na vnitřní straně nárazníku. Odstranit vnitřní nárazník a nosníky. Ty již nebudou dále použity.
3. Odmontovat tažný kroužek na levé a pravé straně. Šrouby tažného kroužku už nebudou dále použity.
4. Uvolnit výfuk z gumových závěsů.
5. Odmontovat tepelný štít.
6. Umístit nosník „1“ na levé části konstrukce a nosník „2“ na pravé části konstrukce.
7. Umístit protidestičky „3“ na spodní straně konstrukce. Připevnit protidestičky „3“ do otvorů „A“ pomocí šroubů M10x35, plochých a pružných podložek. Připevnit tažné kroužky do otvorů „B“ pomocí šroubů M10x50, plochých a pružných podložek.
8. Připevnit držák „4“ do otvorů „C“ pomocí šroubů M8x25, pružných a plochých podložek a matic. Pozor: tady nebudeme rozlišovat levý a pravý držák, oba budou „4“! Připevnit držáky „4“ do otvorů „D“ pomocí pružných podložek a matic M8.
9. Připevnit příčník „5“ do otvorů „E“ pomocí šroubů M12x30, pružných podložek a matic.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty točivého momentu:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Nasadit nazpět tepelný štít, výfuk a podlahovou krytinu.
12. Zhotovit výřez v nárazníku podle detailu 1 a nasadit nazpět nárazník.
13. Připevnit tažnou kouli včetně držáku zásuvky „6“ do otvorů „F“ pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic. Utáhnout na uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu

028051 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna beklädnaden ur bagageutrymmet och demontera stötfångaren genom att avlägsna 8 skruvar. Demontera via bagageutrymmet de 2 muttrarna från stötfångarens insida. Avlägsna innanmätet och stagen. Dessa faller bort.
3. Demontera till höger och vänster bogseringsöglorna. Skruvarna förfaller.
4. Lossa avgasröret ur sina gummifästen.
5. Demontera varmeskjölden.
6. Placera staget "1" i den vänstra chassibalken och staget "2" i den högra chassibalken.
7. Placera motbrickorna "3" mot de båda chassibalkarnas undersida och montera dem vid hålen "A" med skruvar M10x35, inklusive plan- och fjäderbrickor. Montera bogseringsöglorna vid hålen "B" med skruvar M10x50, inklusive plan- och fjäderbrickor.
8. Montera skenor "4" vid hålen "C" med skruvar M8x25, inkl. fjäder- och planbrickor och muttrar. Obs: den högra och vänstra skenan är olika! Montera skenor "4" vid hålen "D" med fjäderbrickor och muttrar M8.
9. Montera tvärbalken "5" vid hålen "E" med skruvar M12x30, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Sätt tillbaka varmeskjölden, avgasröret och bagageutrymmets beklädnad.
12. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detalj 1, sätt sedan tillbaka stötfångaren.
13. Montera kulan, inkl. kontaktplattan "6", vid hålen "F" med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar. Momentdrag alla skruvar till det angivna värdet.
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

028051 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Poista verhoilu tavaratilasta ja irrota puskuri poistamalla kahdeksan ruuvia. Irrota tavaratilan kautta puskurin sisäpuolella olevat kaksi mutteria. Poista sisäpuskuri ja tuet. Niitä ei enää tarvita.
3. Irrota hinaussilmukat vasemmalta ja oikealta. Pultteja ei enää käytetä.
4. Irrota pakoputki kiinnityskumeista.
5. Irrota lämpökilpi.
6. Työnnä tuki "1" nyt vasempaan alustan palkkiin ja tuki "2" oikeaan alustan palkkiin.
7. Aseta vastalevyt "3" molempien alustan palkkien alle ja kiinnitä ne reikiin "A" pulteilla M10x35, mukaan lukien tiiviste- ja jousirenkaat. Kiinnitä hinaussilmukat reikiin "B" pulteilla M10x50, mukaan lukien tiiviste- ja jousirenkaat.
8. Kiinnitä liuskat "4" reikiin "C" pulteilla M8x25, mukaan lukien jousi- ja tiivisterenkaat ja mutterit. Huomio: liuskoja on kaksi, vasemman- ja oikeanpuoleinen! Kiinnitä liuskat "4" reikiin "D" jousirenkailla ja muttereilla M8.
9. Kiinnitä poikittainen palkki "5" reikiin "E" pulteilla M12x30, jousirenkailla ja mutterilla.
10. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Kiinnitä lämpökilpi, pakoputki ja tavaratilan verhoilu taas paikoilleen.
12. Tee puskurin ulkonema kuvan 1 osoittamalla tavalla. Kiinnitä puskuri paikalleen.
13. Kiinnitä kuulalaakeri ja pistorasialevy "6" reikiin "F" kahdella pultilla M12x70, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit. Kiristä pultit annettuun vääntömomenttiin.
14. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.